

HSE 42, 52

STIHL



2 - 16	Gebrauchsanleitung
16 - 30	Instruction Manual
30 - 46	Manual de instrucciones
46 - 58	Skötselavvisning
58 - 72	Käyttöohje
72 - 86	Betjeningsvejledning
86 - 99	Bruksanvisning
100 - 114	Návod k použití
114 - 129	Használati utasítás
129 - 144	Instruções de serviço
144 - 161	Инструкция по эксплуатации
161 - 177	Instrukcja użytkowania
177 - 194	Ръководство за употреба
194 - 208	Instrucțiuni de utilizare



17.6 Indicações de segurança para corta-sebes

- **Mantenha afastadas todas as partes do corpo da lâmina de corte.** Não tente de retirar material cortado ou material a cortar com a lâmina a movimentar-se. Só retire o material emperado com o aparelho desligado. Um momento de desatenção durante a utilização do corta-sebes pode conduzir a feridas graves.
- **Transporte o corta-sebes no cabo com a lâmina parada.** Colocar sempre a cobertura de protecção durante o transporte ou a armazenagem do corta-sebes. Um tratamento cuidadoso do aparelho evita o perigo de ferir-se pela lâmina.
- **Segure a ferramenta eléctrica nas superfícies isoladas do cabo visto que a lâmina de corte pode entrar em contacto com as linhas escondidas ou com o seu próprio cabo de rede.** O contacto da lâmina de corte com uma linha sob tensão pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão, e conduzir a um choque causado pela corrente eléctrica.
- **Mantenha o cabo afastado da zona de corte.** O cabo pode ser coberto nos arbustos durante o processo de trabalho, e pode ser cortado por engano.

Содержание

1	К данной инструкции по эксплуатации	144
2	Указания по технике безопасности и технике работы	145
3	Применение	149
4	Электрическое подключение устройства	150
5	Включение устройства	151
6	Выключение устройства	152
7	Хранение устройства	152
8	Заточка режущих ножей	152
9	Указания по техобслуживанию и техническому уходу	153
10	Минимизация износа, а также избежание повреждений	154
11	Важные комплектующие	155
12	Технические данные	155
13	Указания по ремонту	156
14	Устранение отходов	156
15	Сертификат соответствия ЕС	157
16	Адреса	157
17	Общие указания по технике безопасности для электроинструментов	158

Уважаемые покупатели,

большое спасибо за то, что вы решили приобрести высококачественное изделие фирмы STIHL.

Данное изделие было изготовлено с применением передовых технологий производства, а также с учетом всех необходимых мер по обеспечению качества. Мы стараемся делать все возможное, чтобы Вы были довольны данным агрегатом и могли беспрепятственно работать с ним.

При возникновении вопросов относительно Вашего агрегата, просим вас обратиться, к Вашему дилеру или непосредственно в нашу сбытовую компанию.

Ваш



Dr. Nikolas Stihl

1 К данной инструкции по эксплуатации

1.1 Символы на картинках

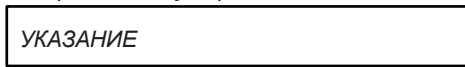
Все символы на картинках, которые нанесены на устройство, объясняются в данной инструкции по эксплуатации.

1.2 Обозначение разделов текста



Предупреждение об опасности несчастного

случая и травмы для людей а также тяжёлого материального ущерба.



Предупреждение о возможности повреждения устройства либо отдельных комплектующих.

1.3 Техническая разработка

Компания STIHL постоянно работает над дальнейшими разработками всех машин и устройств; поэтому права на все изменения комплектации поставки в форме, технике и оборудовании мы должны оставить за собой.

Поэтому относительно указаний и рисунков данной инструкции по эксплуатации не могут быть предъявлены никакие претензии.

2 Указания по технике безопасности и технике работы



При работе с данным инструментом необходимо принимать особые меры предосторожности, так как режущие ножи заточены очень остро и работа производится с электрическим током.



Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочесть все руководство по применению и хранить его в надежном месте для последующего использования. Несоблюдение руководства по эксплуатации может быть опасно для жизни.

действующие в данной стране правила техники безопасности, например, профсоюзов, социальных касс, органов по охране труда и других учреждений.

Каждый работающий с устройством впервые должен быть проинструктирован продавцом или другим специалистом в том, как правильно обращаться с устройством, или пройти специальный курс обучения.

К работе с устройством не допускаются несовершеннолетние – за исключением подростков старше 16 лет, проходящих обучение под надзором.

Дети, животные и посторонние должны находиться на безопасном расстоянии.

Если устройство не используется, то его следует убрать, чтобы оно никому не мешало. Предохранить устройство от несанкционированного использования.

Пользователь несет ответственность за несчастные случаи или опасности, угрожающие другим лицам либо их имуществу.

Устройство разрешается передавать или давать напрокат только тем лицам, которые хорошо знакомы с данной моделью и обучены обращению с нею – при этом обязательно должно передаваться руководство по эксплуатации.

Люди, которые из-за ограниченной физической, сенсорной либо психической способности не в состоянии надежно управлять

устройством, могут работать с ним только под присмотром или под руководством ответственного лица.

Применение устройств, вырабатывающих сильный шум, может быть по времени ограничено как государственными, так и местными предписаниями.

Работающие с устройством люди должны быть отдохнувшими, здоровыми и в хорошем физическом состоянии.

Тот, кому по состоянию здоровья не следует напрягаться, должен обратиться к врачу и выяснить, допускается ли он к работе с этим устройством.

Работа с устройством после употребления алкоголя, лекарств, снижающих скорость реакции, или наркотиков запрещена.

Устройство должно применяться только для обрезания живой изгороди, кустарника, кустов, мелких зарослей и т. п.

Применение устройства для других целей не допускается и может привести к несчастным случаям или повреждению устройства.

Перед проведением любых работ следует обязательно извлечь штепсельную вилку из розетки: **существует опасность несчастного случая!**

Вынимать штепсельную вилку из розетки, держась не за соединительный кабель, а за саму штепсельную вилку.

Использование непригодных удлинительных кабелей может быть опасным.

При применении удлинительных кабелей необходимо обратить внимание на минимальное поперечное сечение отдельных проводов (см. «Подключение устройства к электросети»).

Вилка и муфта удлинительного кабеля должны быть водонепроницаемыми или же кабели должны укладываться так, чтобы они не соприкасались с водой.

Монтировать только детали и принадлежности, допущенные компанией STIHL для данного агрегата или аналогичные по своим технологическим свойствам. С вопросами просьба обращаться к специализированному дилеру. Применять только высококачественные инструменты и принадлежности. В противном случае существует опасность несчастных случаев или повреждения устройства.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные инструменты и принадлежности марки STIHL. Они по своим характеристикам оптимально подходят для устройства и соответствуют требованиям пользователя.

Запрещено вносить изменения в конструкцию устройства – это может отрицательно сказаться на безопасности. Компания STIHL исключает любую ответственность за травмы и материальный ущерб вследствие применения недопущенных навесных устройств.

Не применять мойку высокого давления для очистки устройства. Сильная струя воды может повредить детали устройства.

Запрещается мыть устройство водяной струей.

2.1 Одежда и оснащение

Пользоваться одеждой и оснащением согласно предписаниям.



Одежда должна быть практичной и не мешать при работе. Плотно прилегающая одежда – комбинезон, а не рабочий халат.

Не носить одежду, которая может зацепиться за дерево, кустарник или подвижные детали устройства. Не носить также шарф, галстук и какие-либо украшения. Длинные волосы связать и закрепить так, чтобы они находились поверх плеч.



Носить прочную обувь с шероховатой, не скользящей подошвой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Во избежание травмирования глаз следует носить плотно прилегающие защитные очки в соответствии со стандартом EN 166. Следить за правильным положением защитных очков.

Рекомендуется носить средства индивидуальной защиты органов слуха – например, защитные наушники.

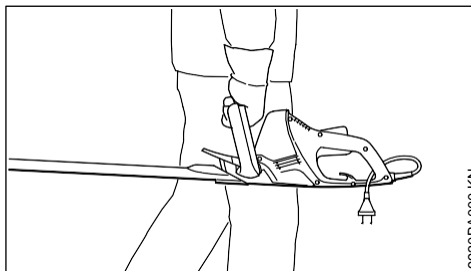


Пользоваться прочными рабочими перчатками из износостойкого материала (например, из кожи).

Компания STIHL предлагает широкий ассортимент средств индивидуальной защиты.

2.2 Транспортировка устройства

Следует всегда выключать инструмент и вынимать штепсельную вилку – устанавливать защитный чехол ножей даже при транспортировке на короткие расстояния.



Устройство необходимо переносить за рукоятку – режущие ножи должны быть направлены назад.

На транспортных средствах: предохранять агрегат от опрокидывания и повреждения.

2.3 Перед началом работы

Проверить безопасное эксплуатационное состояние устройства – соблюдать соответствующие разделы руководства по эксплуатации.

- Напряжение и частота устройства (см. заводскую табличку) должны совпадать с напряжением и частотой сети
- Проверить соединительный кабель, штепсельную вилку и удлинительный кабель на наличие повреждений. Запрещено использовать поврежденные кабели, муфты и вилки или не соответствующие предписаниям соединительные кабели
- Розетки удлинительных кабелей должны быть защищены от попадания брызг воды
- При прокладке и маркировке соединительного кабеля следить за тем, чтобы не повредить кабель и не подвергать опасности других людей: существует опасность споткнуться
- Фиксатор рычага переключения, рычаг переключения и фиксирующая кнопка должны иметь легкий ход – фиксатор рычага переключения, рычаг переключения и фиксирующая кнопка должны после отпущения возвращаться в исходное положение
- Убедиться, что режущие ножи находятся в безупречном состоянии (чистые, подвижные и недеформированные), надежно посажены, правильно смонтированы, заточены

и смазаны растворителем смолы марки STIHL (смазочным средством)

- Проверить защиту от порезов (если имеется) на наличие повреждений
- Не вносить никаких изменений в элементы управления и безопасности
- Рукоятки должны быть чистыми и сухими, очищенными от масла и грязи – это важно для безопасного ведения устройства

Эксплуатация устройства разрешается только в безопасном эксплуатационном состоянии — **опасность несчастного случая!**

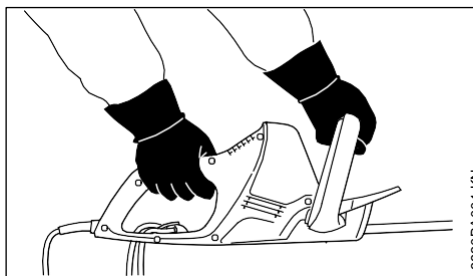
Уменьшить опасность поражения электрическим током можно следующим образом:

- для электропитания использовать только розетки, установленные согласно соответствующим правилам
- используемый удлинительный кабель должен соответствовать предписаниям для данного варианта применения
- изоляция соединительного и удлинительного кабелей, вилки и муфты должна находиться в безупречном состоянии

2.4 Как держать и вести устройство

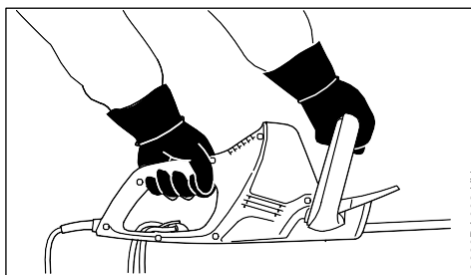
Агрегат следует всегда крепко удерживать за рукоятки обеими руками. Прочно охватить рукоятки большими пальцами.

2.4.1 Правша



Правая рука находится на рукоятке управления, а левая рука – на дуговой рукоятке.

2.4.2 Левша



Левая рука находится на рукоятке управления, а правая рука – на дуговой рукоятке.

Занять устойчивое положение и устройство следует направлять таким образом, чтобы режущие ножи были всегда направлены в сторону от тела.

2.5 Во время работы

В случае опасности или аварии необходимо немедленно выключить устройство – отпустить рычаг переключения и фиксирующую кнопку.

Убедиться в том, что в рабочей зоне не находятся посторонние лица.

Следить за режущими ножами – не обрезать не просматриваемые зоны кустарника.

Соблюдать особую осторожность при обрезании высоких кустарников, за кустами может кто-нибудь находиться — сначала кустарник необходимо осмотреть.



Не работать с агрегатом во время дождя, а также в мокрой или очень влажной среде – приводной двигатель не защищен от воды – **опасность вследствие удара электрическим током или короткого замыкания!**

Не оставлять прибор под дождем.

Устройство оснащено системой для быстрой остановки ножей – режущие ножи немедленно останавливаются, если отпускается рычаг переключения или фиксирующая кнопка.

Данную функцию следует регулярно проверять через короткие временные промежутки. Не эксплуатировать устройство, если имеет место инерционный выбег ножей – **опасность травмы!** Обратиться к дилеру.

Соблюдать осторожность при гололедице, влажности, на снегу, на склонах, на неровной местности и т. п. – **опасность поскользнуться!**

Удалить упавшие ветки, срезанные кусты и обрезки.

Обращать внимание на препятствия: пни, корни – **опасность споткнуться!**

2.5.1 При работе на высоте:

- всегда пользоваться подъемной рабочей платформой
- никогда не работать на стремянке или стоя на дереве
- никогда не работать, стоя на неустойчивых основаниях

При пользовании берушами требуется особая внимательность и осмотрительность, так как восприятие предупреждающих звуков (крики, сигналы и т. д.) ограничено.

Для предотвращения чрезмерного утомления следует своевременно делать перерывы в работе – **опасность несчастного случая!**

Работать спокойно и обдуманно и только при хорошей освещенности и видимости. Работать осмотрительно, не подвергая опасности других людей.

Редуктор во время эксплуатации нагревается. Не касаться крышки двигателя – **опасность получения ожогов!**

Если мотоустройство подверглось ненадлежащей нагрузке (например, воздействию силы в результате удара или падения), то перед дальнейшей эксплуатацией обязательно проверить безопасное эксплуатационное состояние устройства, см. также раздел «Перед началом работы». Особенно тщательно проверить работоспособность устройств безопасности. Запрещается работать с мотоустройствами, которые не находятся в безопасном эксплуатационном состоянии. В сомнительных случаях обратитесь к специализированному дилеру.

Осмотреть кустарник и рабочую зону во избежание повреждения ножей.

- Убрать камни, металлические детали и твердые предметы
- Следить за тем, чтобы между ножами не попали песок и камни, например, при работе вблизи земли
- При обрезке живой изгороди с проволочным ограждением не прикасаться режущими ножами к проволоке

Избегать контакта с токоведущими проводами – соблюдать осторожность, чтобы не перере-

зать какие-либо электрические провода – **опасность поражения электрическим током!**



Не дотрагиваться до режущих ножей при работающем двигателе. При блокировке режущих ножей каким-либо предметом немедленно остановить двигатель, извлечь аккумулятор и лишь после этого удалить предмет: **существует опасность получения травмы!**

Для сильно запыленных или грязных кустарников режущие ножи необходимо обработать растворителем смолы марки STINL по мере необходимости. Благодаря этому значительно снижается трение ножей, агрессивное воздействие растительных соков и отложение частиц грязи.

Поднимаемая во время работы пыль может представлять опасность для здоровья. При сильном выделении пыли носить противопылевую маску.



При повреждении соединительного провода немедленно извлечь из розетки штепсельную вилку: **существует опасность для жизни вследствие поражения электрическим током!**

Внимать штепсельную вилку из розетки, держась не за соединительный кабель, а за саму штепсельную вилку.

Следить за исправностью кабеля питания, не допускать его повреждения в результате переизгиба, расплющивания, разрыва и т. п.

Соединительный и удлинительный кабели следует прокладывать надлежащим образом.

- Не допускать трения о кромки, остроконечные либо острые предметы.
- Не допускать передавливания в дверных или оконных щелях.
- Если кабель запутался, вынуть штепсельную вилку и распутать кабель.
- Избегать прикосновения к вращающемуся режущему инструменту.
- Кабельные барабаны следует всегда разматывать полностью, во избежание возгорания, вызванного перегревом

Прежде чем оставить устройство, его следует выключить — вынуть штепсельную вилку.

Регулярно через короткие промежутки времени осматривать режущие ножи и в случае заметных изменений немедленно выполнить проверку.

- Выключить устройство, дождаться остывания режущих ножей, вынуть штепсельную вилку
- Проверить состояние и надежность крепления, обратить внимание на трещины.
- Проверить заточку ножей

Для замены режущих ножей выключить устройство и вынуть штепсельную вилку. В случае непреднамеренного запуска электродвигателя **существует опасность травм!**

Постоянно очищать электродвигатель от обрезков, стружки, листьев и излишнего смазочного материала: **существует опасность пожара!**

2.6 После работы

Очистить устройство от пыли и грязи — не применять растворители жира.

Опрыскать режущие ножи растворителем смолы марки STIHL, кратковременно запустить двигатель еще раз для равномерного распределения спрея.

2.7 Вибрации

Данное устройство отличается незначительной вибрационной нагрузкой рук.

Однако пользователю рекомендуется пройти медицинское обследование, если в отдельных случаях возникает подозрение в нарушении кровообращения рук (например, зуд пальцев).

2.8 Техническое обслуживание и ремонт

Перед проведением любых работ на устройстве необходимо всегда выключить устройство и вынуть штекер свечи зажигания. При непреднамеренном пуске двигателя – **Опасность травмы!**

Производите регулярно техническое обслуживание мотоустройства. Производите только те работы по техобслуживанию и ремонту, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Выполнение всех других работ поручите торговому агенту–специалисту.

Фирма STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только торговому агенту–специалисту фирмы STIHL. Торговые агенты–специалисты фирмы STIHL посещают регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

Применяйте только высококачественные запасные части. Иначе существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения устройства. При возникновении вопросов обратитесь к специализированному торговому агенту.

Фирма STIHL рекомендует применение оригинальных запасных частей фирмы STIHL. Эти запчасти оптимально согласованы по своим свойствам с устройством и соответствуют требованиям пользователя.

Не вносите какие–либо изменения в конструкцию устройства, – это может отрицательно сказаться на безопасности. – **Опасность несчастного случая!**

Соединительный кабель и вилку кабеля контролируйте регулярно на надежность изоляции и на старение (хрупкость).

Электрические компоненты, как например, соединительный кабель, должны ремонтироваться и/или заменяться только электроспециалистами.

Пластмассовые детали очищайте мягкой тряпкой. Едкие средства для очистки могут повредить пластмассу.

Устройство не опрыскивайте водой.

Крепежные винты на защитных приспособлениях и режущем инструменте контролируйте на прочность посадки и, при необходимости, затяните до отказа.

Очистите, при необходимости, всасывающие шлицы охлаждающего воздуха в корпусе двигателя.

Устройство храните в сухом, защищенном от мороза помещении.

3 Применение

3.1 Сезон резки

При подрезке живой изгороди необходимо соблюдать специфические для данной страны а также коммунальные предписания.

Не производить резку в общепринятое время отдыха.

3.2 Последовательность резки

Толстые сучья или ветки удалить заранее садовыми ножницами для обрезания сучьев либо мотопилой.

Сначала должны подрезаться обе боковые стороны и лишь после этого верхняя сторона.

3.3 Утилизация

Обрезанный материал не бросать в домашний мусор – он может компостироваться.

3.4 Техника работы

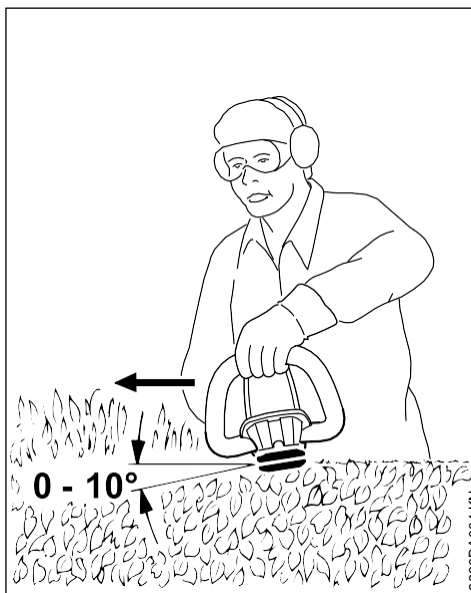
3.4.1 Вертикальная резка



Мотокосилки вести дугообразно снизу вверх – опустить вниз и продолжать двигаться дальше – мотокосилки вести снова дугообразно вверх.

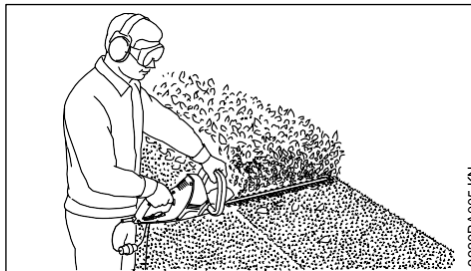
Рабочие позиции устройства над головой утомительны и по соображениям безопасности должны использоваться только кратковременно.

3.4.2 Горизонтальная резка



Режущие ножи установить под углом от 0° до 10° – но вести горизонтально.

Мотокосилки перемещать серпообразно в направлении к краю живой изгороди, чтобы обрезанные ветки отбрасывались к земле.



Подрезку широких живых изгородей производить за несколько рабочих операций.

4 Электрическое подключение устройства

Напряжение и частота устройства (см. фирменную табличку с паспортными данными) должны совпадать с напряжением и частотой сети.

Минимальный предохранитель подсоединения к сети должен быть выполнен в соответ-

ствии заданной величиной в Технических Данных – см. "Технические Данные".

Устройство должно подключаться к источнику электропитания через защитный выключатель аварийного тока, который прерывает подвод электропитания, если ток утечки к земле превышает 30 мА.

Устройство должно подключаться к источнику электропитания в соответствии с нормами IEC 60364 и действующими в данной стране предписаниями.

4.1 Удлинительный провод

Удлинительный провод по своей конструкции должен как минимум выполнять те же свойства, что и соединительный провод агрегата. Обратить внимание на маркировку (обозначение типа) на соединительном кабеле.

Провода в кабеле, в зависимости от напряжения сети и длины кабеля, должны иметь указанное минимальное поперечное сечение.

Длина провода **Минимальное поперечное сечение**

220 В – 240 В:

до 20 м

1,5 мм²

от 20 м до 50 м

2,5 мм²

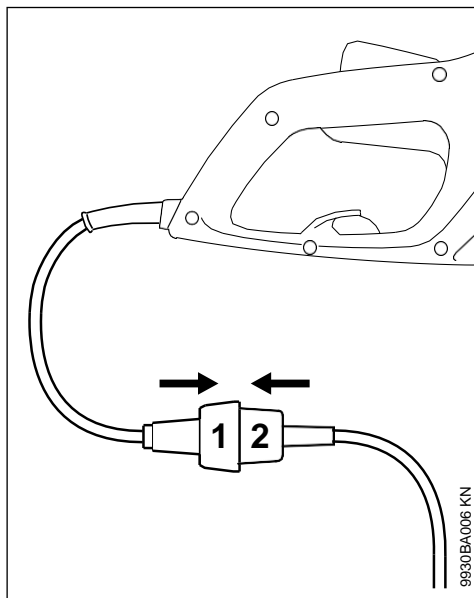
100 В – 127 В:

до 10 м

AWG 14 / 2,0 мм²

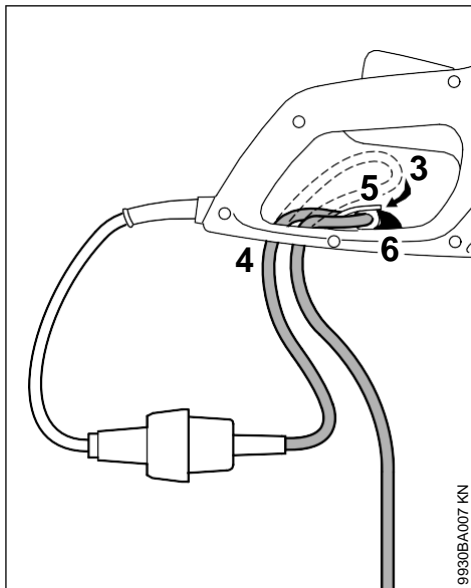
от 10 м до 30 м

AWG 12 / 3,5 мм²



- ▶ Штепсельную вилку (1) вставить в муфту (2) удлинительного кабеля

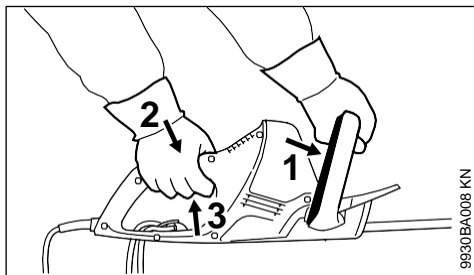
4.2 Приспособление для разгрузки провода от натяжения



- ▶ Образовать петлю с помощью удлинительного кабеля (3)
- ▶ Провести петлю (3) через отверстие (4).
- ▶ Зацепить петлю (3) за крюк (5) и затянуть.
- ▶ Положение удлинительного кабеля зафиксировать с помощью фиксатора (6) – фиксатор должен зафиксироваться с характерным слышимым звуком
- ▶ Штепсельную вилку удлинительного кабеля вставить в розетку, смонтированную согласно инструкциям

5 Включение устройства

- ▶ Занять надежное и устойчивое положение
- ▶ Стоять прямо – устройство удерживать без напряжения
- ▶ Режущий инструмент не должен соприкасаться с какими-либо предметами либо с землей
- ▶ Устройство удерживать обеими руками – одна рука на рукоятке управления – а другая на дуговой рукоятке

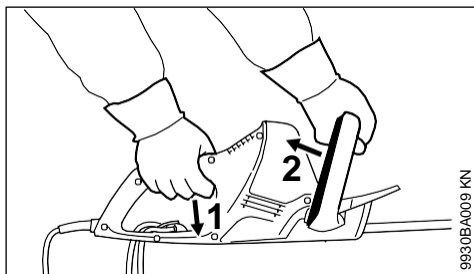


9930BA008 KN

- ▶ Переключающий хомутик (1) нажать против дуговой рукоятки и удерживать
- ▶ Друг за другом нажать и удерживать стопер переключающего рычага (2) и переключающий рычаг (3)

Устройство имеет двуручное переключение, то есть, только когда приведены в действие переключающий хомутик (1) и переключающий рычаг (3), устройство может эксплуатироваться.

6 Выключение устройства



9830BA009 KN

- ▶ Отпустить переключающий рычаг (1) и переключающий хомутик (2)
- ▶ При длительных перерывах в работе – вынуть штепсельную вилку
- ▶ При не использовании устройство следует отставить в сторону так, чтобы оно никому не мешало
- ▶ Устройство предохранить от несанкционированного пользования.

7 Хранение устройства

При перерывах в работе от ок. 30 дней

- ▶ Очистить режущие ножи, проверить их состояние и опрыскать растворителем смолы марки STIHL
- ▶ Надеть защитный чехол ножей
- ▶ Тщательно очистить агрегат, особенно шлицы для охлаждающего воздуха
- ▶ Агрегат хранить в сухом и безопасном месте, для этого защитный чехол ножей может монтироваться на стенке. Защитить от несанкционированного использования (например, детьми)

8 Заточка режущих ножей

Если производительность резки снижается, ножи плохо режут, ветки часто защемляются: заточить режущие ножи.

Заточка должна производиться специализированным дилером с помощью устройства для заточки. Компания STIHL рекомендует специализированного дилера STIHL.

В противном случае, следует пользоваться плоским напильником. Напильник направлять под заданным углом к плоскости ножа (см. "Технические данные").

- ▶ Затачивать только режущий край – не затачивать ни тупые выступающие части режущего ножа ни защиту от порезов (см. "Важные комплектующие")
- ▶ Заточку производить всегда в направлении к режущей кромке
- ▶ Напильник должен врезаться только при движении вперед – при движении назад напильник приподнимать
- ▶ Заусенцы на режущем ноже удалять дощечным бруском
- ▶ Снимать лишь немного материала
- ▶ После заточки – удалить опилки или наждачную пыль и режущие ножи опрыскать растворителем смолы марки STIHL

УКАЗАНИЕ

Никогда не работать затупившимися или неисправными режущими ножами – это имеет следствием высокую нагрузку на устройство и неудовлетворительный результат резки.

9 Указания по техобслуживанию и техническому уходу

Данные приведены для нормальных условий эксплуатации. В неблагоприятных условиях (сильное запыление и проч.) и при длительной ежедневной работе указанные интервалы следует соответственно сократить.		перед началом работы	по окончании работы или ежедневно	еженедельно	ежемесячно	ежегодно	при неисправности	при повреждении	при необходимости
Устройство в целом	Визуальный контроль	X							
	Очистить		X						
Двухручное переключение	Проконтролировать работу – после отпуска-ния переключающего рычага либо переключающего хомутика ножи должны быстро остано-виться	X							
Всасывающее отверстие для охлаждающего воздуха	Визуальный контроль		X						
	Очистить								X
Режущие ножи	Визуальный контроль	X							
	Очистить ²⁾		X						
	Заточка ¹⁾²⁾								X
	Замена специализиро-ванным дилером ¹⁾							X	
Редуктор и шатун	Через каждые 50 часов работы агрегат следует отдавать на проверку специализированному дилеру ¹⁾								
	Дозаправку трансмиссионной смаз-кой STIHЛ должен осу-ществлять специализи-рованный дилер ¹⁾								X
Угольные щетки	Через каждые 100 часов работы сдавать на про-верку специализирован-ному дилеру ¹⁾								

Данные приведены для нормальных условий эксплуатации. В неблагоприятных условиях (сильное запыление и проч.) и при длительной ежедневной работе указанные интервалы следует соответственно сократить.		перед началом работы	по окончании работы или ежедневно	еженедельно	ежемесячно	ежегодно	при неисправности	при повреждении	при необходимости
	Замена специализированным дилером ¹⁾								X
Доступные болты и гайки	Подтянуть								X
Предупреждающие наклейки	Заменить						X		
¹⁾ Компания STIHL рекомендует дилера STIHL ²⁾ После этого опрыскать растворителем смолы марки STIHL									

10 Минимизация износа, а также избежание повреждений

Выполнение заданных величин, указанных в данной инструкции по эксплуатации, поможет избежать преждевременного износа и повреждений устройства.

Эксплуатация, техническое обслуживание и хранение устройства должны осуществляться настолько тщательно, как это описано в данной инструкции по эксплуатации.

За все повреждения, которые были вызваны несоблюдением указаний относительно техники безопасности, работы и технического обслуживания, ответственность несёт сам пользователь. Это особенно актуально для таких случаев:

- Были сделаны изменения в продукте, которые не разрешены компанией STIHL
- Были использованы инструменты либо принадлежности, которые не допускаются к использованию с данным устройством, не подходят либо имеют низкое качество
- Устройство было использовано не за назначением
- Устройство было использовано для спортивных мероприятий и соревнований

– Повреждение вследствие эксплуатации устройства с повреждёнными комплектующими

10.1 Работы по техническому обслуживанию

Все работы, перечисленные в разделе "Указания относительно технического обслуживания и ухода" должны проводиться регулярно. Поскольку данные работы по техническому обслуживанию не могут быть выполнены самим пользователем, необходимо обратиться к профессиональному дилеру.

Компания STIHL рекомендует обращаться для осуществления работ по техническому обслуживанию и ремонту только к специализированному дилеру компании STIHL. Специализированные дилеры компании STIHL регулярно проходят обучение, получают техническую информацию.

Если данные работы не проводятся либо выполняются не регулярно, то могут возникнуть повреждения, за которые отвечает сам пользователь. К ним кроме прочих относятся:

- Повреждения электромотора вследствие не своевременного либо не в полной мере выполненного технического обслуживания (например, не в полной мере была выполнена чистка направляющей холодного воздуха)

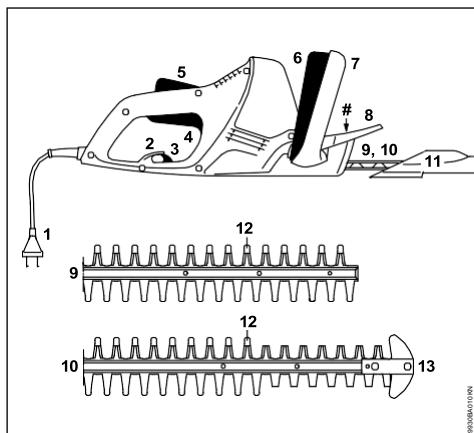
- Повреждение вследствие неправильного электрического подсоединения (напряжение, не достаточно точно выбраны размеры подводящих проводов)
- Коррозия и другие повреждения как следствие неправильного хранения
- Повреждения устройства вследствие использования комплектующих низкого качества

10.2 Быстроизнашивающиеся детали

Некоторые детали мотоустройства, даже при применении их по назначению, подвержены нормальному износу и должны своевременно заменяться, в зависимости от вида и продолжительности их использования. К этому относятся, среди прочего:

- Режущие ножи

11 Важные комплектующие



- 1 Соединительный кабель
- 2 Приспособление для разгрузки провода от натяжения
- 3 Фиксатор к приспособлению для разгрузки провода от натяжения
- 4 Переключающий рычаг
- 5 Стопор переключающего рычага
- 6 Переключающий хомутик
- 7 Дуговая рукоятка
- 8 Защита руки

9 Режущий нож HSE 42 (см. "Технические данные")

10 Режущий нож HSE 52 (см. "Технические данные")

11 Защита ножа

12 Тупой выступ (интегрированная защита от порезов)

13 Защита направляющей (только HSE 52)

Артикул

12 Технические данные

12.1 Двигатель

12.1.1 HSE 42

Номинальное напряжение: 220 – 240 В
 Номинальная сила тока: 1,9 А
 Частота: 50 – 60 Гц
 Потребляемая мощность: 420 Вт
 Предохранитель: мин. 10 А
 Класс защиты: II, E

12.1.2 HSE 52

Номинальное напряжение: 220 – 240 В
 Номинальная сила тока: 2,1 А
 Частота: 50 – 60 Гц
 Потребляемая мощность: 460 Вт
 Предохранитель: мин. 10 А
 Класс защиты: II, E

12.2 Режущие ножи

12.2.1 HSE 42

Угол заточки к плоскости ножей: 36°
 Расстояние между зубьями: 21 мм
 Число ходов: 3400 1/мин
 Длина реза: 450 мм

12.2.2 HSE 52

Угол заточки к плоскости ножей: 32°
 Расстояние между зубьями: 23 мм
 Число ходов: 3400 1/мин
 Длина реза: 500 мм

12.3 Вес

HSE 42: 3,0 кг
 HSE 42¹⁾: 3,6 кг
 HSE 52: 3,1 кг
 HSE 52¹⁾: 3,7 кг

¹⁾ Модификация с 10-метровым соединительным проводом для Великобритании

12.4 Schall- und Vibrationswerte

Zur Ermittlung der Schall- und Vibrationswerte wird der Betriebszustand nominelle Höchstdrehzahl berücksichtigt.

Weiterführende Angaben zur Erfüllung der Arbeitgeberrichtlinie Vibration 2002/44/EWG siehe

www.stihl.com/vib

12.4.1 Schalldruckpegel L_p nach DIN EN 60745-2-15

HSE 42: 84 dB(A)
HSE 52: 84 dB(A)

12.4.2 Schalleistungspegel L_w nach DIN EN 60745-2-15

HSE 42: 95 dB(A)
HSE 52: 95 dB(A)

12.4.3 Vibrationswert a_{Hv} nach DIN EN 60745-2-15

	Handgriff links	Handgriff rechts
HSE 42:	3,1 m/s ²	1,5 m/s ²
HSE 52:	3,1 m/s ²	1,5 m/s ²

Для уровня звукового давления и уровня звуковой мощности коэффициент К-согласно RL 2006/42/EG = 2,0 дБ(А); для значения уровня вибрации коэффициент К-согласно RL 2006/42/EG = 2,0 м/с².

Указанные значения вибраций были измерены согласно нормированной процедуре проверки и могут использоваться для сравнения электроприборов.

Фактически возникающие значения вибраций могут отклоняться от указанных, в зависимости от вида применения.

Указанные значения вибраций могут использоваться для первой оценки вибрационной нагрузки.

Следует оценить фактическую вибрационную нагрузку. При этом может также учитываться время, на которое электроприбор отключен, и время, на которое он был включён, но работает без нагрузки.

12.5 REACH

REACH обозначает постановление ЕС для регистрации, оценки и допуска химикатов.

Информация для выполнения постановления REACH (ЕС) № 1907/2006 см.

www.stihl.com/reach

12.6 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы составляет до 30 лет.

Установленный срок службы предполагает соответствующие и своевременные обслуживание и уход согласно руководству по эксплуатации.


13 Указания по ремонту

Пользователи данного устройства могут осуществлять только те работы по техническому обслуживанию и уходу, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Остальные виды ремонтных работ могут осуществлять только специализированные дилеры.

Фирма STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только специализированному дилеру фирмы STIHL. Специализированные дилеры фирмы STIHL посещают регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

При ремонте монтировать только те комплектующие, которые допущены компанией STIHL для данного моторизованного устройства либо технически равноценные комплектующие. Применяйте только высококачественные запасные части. Иначе существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения устройства.

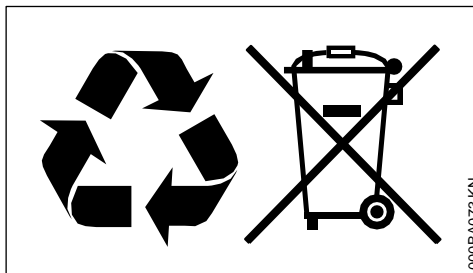
Фирма STIHL рекомендует использовать оригинальные запасные части фирмы STIHL.

Оригинальные запасные части фирмы STIHL можно узнать по номеру комплектующей STIHL, по надписи  и при необходимости по обозначению комплектующей STIHL K (на маленьких комплектующих может быть только одно обозначение).

14 Устранение отходов

Информацию об утилизации можно получить в местной администрации или у дилера фирмы STIHL.

Неадекватная утилизация может нанести вред здоровью и окружающей среде.



- ▶ Изделия STIHL, включая упаковку, необходимо в соответствии с местными предписаниями сдать в пункт сбора вторсырья.
- ▶ Не утилизировать вместе с бытовыми отходами.

15 Сертификат соответствия ЕС

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstr. 115

D-71336 Waiblingen

Germany

заявляет под собственную ответственность, что

конструкция устройства Электроножницы
производитель STIHL
тип HSE 42
HSE 52

идентификационный 4818
серийный номер

устройство соответствует положениям директив 2011/65/EC, 2006/42/EC, 2014/30/EC и 2000/14/EC, а также разработано и изготовлено в соответствии с редакциями следующих норм, действующих на момент изготовления:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1,
EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Установление измеренного и гарантированного уровня звуковой мощности производилось согласно директиве 2000/14/EC, приложение V, с использованием стандарта ISO 11094.

Измеренный уровень звуковой мощности

HSE 42: 95 дБ(А)

HSE 52: 95 дБ(А)

Гарантированный уровень звуковой мощности

HSE 42: 97 дБ(А)

Хранение технической документации:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Год выпуска, страна происхождения товара и номер изделия указаны на устройстве.

Вайблинген, 15.07.2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

По доверенности.

Д-р Юрген Хоффманн (Dr. Jürgen Hoffmann),
начальник отдела допуска изделий к эксплуатации

CE

EAC

Сведения о сертификатах ЕАС и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правилах и требований Таможенного союза, представлены на сайтах

www.stihl.ru/eac

или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном
HSE 52: 97 дБ(А)

17 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов
представительстве STIHL, см. в разделе
«Адреса».

русский

Технические правила и требования для Укра-
ины выполнены.



16 Адреса

16.1 STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstrasse 115

71336 Waiblingen

Germany

16.2 Дочерние компании STIHL

РОССИЙСКАЯ

ФЕДЕРАЦИЯ

РОССИЙСКАЯ

ФЕДЕРАЦИЯ

ООО "АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ"

наб. Обводного канала, дом 60, литера А,
помещ. 1–Н, офис 200
192007 Санкт-Петербург, Россия
Горячая линия: +7 800 4444 180
Эл. почта: info@stihl.ru

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

16.3 Представительства STIHL

БЕЛАРУСЬ

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. К. Цеткин, 51–11а
220004 Минск, Беларусь
Горячая линия: +375 17 200 23 76

КАЗАХСТАН

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабудинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17

16.4 Импортёры STIHL

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

ООО "ШТИЛЬ ЗЮДВЕСТ"
350000, Российская Федерация,
г. Краснодар, ул. Западный обход, д. 36/1

ООО "ФЛАГМАН"
194292, Российская Федерация,
г. Санкт-Петербург, 3-ий Верхний переулоч, д.
16 литер А, помещение 38

ООО "ПРОГРЕСС"
107113, Российская Федерация,
г. Москва, ул. Маленковская, д. 32, стр. 2

ООО "АРНАУ"
236006, Российская Федерация,
г. Калининград, Московский проспект, д. 253,
офис 4

ООО "ИНКОР"
610030, Российская Федерация,
г. Киров, ул. Павла Корчагина, д. 1Б

ООО "ОПТИМА"
620030, Российская Федерация,
г. Екатеринбург, ул. Карьерная д. 2, Помещение
1

ООО "ТЕХНОТОРГ"
660112, Российская Федерация,
г. Красноярск, ул. Парашютная, д. 15

ООО "ЛЕСОТЕХНИКА"
664540, Российская Федерация,
с. Хомутово, ул. Чапаева, д. 1, оф. 39

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна

БЕЛАРУСЬ

ООО «ПИЛАКОС»
ул. Тимирязева 121/4 офис 6
220020 Минск, Беларусь

УП «Беллесэкспорт»
ул. Скрыганова 6.403
220073 Минск, Беларусь

КАЗАХСТАН

ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан

КИРГИЗИЯ

ОсОО «Муза»
ул. Киевская 107
720001 Бишкек, Киргизия

АРМЕНИЯ

ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

17 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

Данный раздел отображает общие указания по технике безопасности, которые были ранее сформулированы в европейской норме EN 60745 для моторизованных электроинструментов с ручным управлением. **Компания STIHL несёт ответственность за дословное воспроизведение текста данной нормы.**

Указания по технике безопасности, приведенные в пункте "2) Указания по электробезопас-

ности" во избежание удара электрическим током, не распространяются на электроинструменты STIHL с питанием от аккумулятора.



Внимательно прочитать все инструкции по технике безопасности и указания. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохранить все инструкции по технике безопасности и указания для последующего пользования.

Используемое в инструкциях по технике безопасности понятие "Электроинструмент" относится к электроинструментам с питанием от сети (с кабелем электросети), а также к электроинструментам с питанием от аккумулятора (без сетевого кабеля).

17.1 1) Безопасность на рабочем месте

- a) **Просьба содержать своё рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или не освещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не работать с электроинструментом во взрывоопасной внешней среде, в которой находятся горючие жидкости, газы или пыль.** Электроинструменты искрят, а искры могут воспламенить пыль или пары.
- c) **Во время эксплуатации электроинструмента дети и прочие посторонние лица не должны походить к оборудованию.** При отвлечении внимания можно потерять контроль над агрегатом.

17.2 2) Электробезопасность

- a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к розетке. В вилку запрещается вносить изменения. Не применять переходные штепселя в сочетании с заземленными электроинструментами.** Неизменные вилки и соответствующие розетки снижают риск поражения электрическим током.
- b) **Не прикасаться к заземленным поверхностям, например, трубам, радиаторам, плитам и холодильникам.** В случае заземле-

ния тела, повышается опасность поражения электрическим током.

- c) **Электроинструменты следует защитить от дождя и воздействия влаги.** Проникновение воды в электроинструмент повышает опасность поражения электротоком.
- d) **Кабель запрещается использовать не по назначению, например, для ношения электроинструмента, для подвешивания или для извлечения вилки из розетки. Кабель беречь от жары, попадания на него масла, острых кромок или подвижных деталей агрегата.** Поврежденный или спутанный кабель повышает опасность поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на улице следует использовать только удлинительный кабель, пригодный для работы на улице.** Использование удлинительного кабеля, пригодного для работ на улице, снижает опасность поражения электрическим током.
- f) **Если эксплуатации электроинструмента во влажной среде избежать невозможно, то следует использовать автоматический выключатель дифференциальной защиты.** Использование автоматического выключателя дифференциальной защиты снижает опасность поражения электрическим током.

17.3 3) Безопасность людей

- a) **Будьте внимательны, во время работы следите за своими действиями и обращайтесь разумно с электроинструментом. Не пользоваться электроинструментом, если Вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Невнимательность при пользовании электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b) **Носить средства индивидуальной защиты и всегда надевать защитные очки.** Ношение средств индивидуальной защиты, например, противопылевого респиратора, нескользящей защитной обуви, защитной каски или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида и применения электроинструмента, снижает опасность получения травм.
- c) **Избегать непреднамеренного включения. Прежде чем взять электроинструмент в руки, переносить, его или подсоединять к**

- электросети и/или аккумулятору следует убедиться в том, что электроинструмент выключен.** Если при ношении электроинструмента палец руки находится на выключателе или если устройство подсоединено к электропитанию и выключено, это может привести к несчастным случаям.
- d) **Прежде чем включать электроинструмент, удалить регулировочные инструменты или гаечные ключи.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части агрегата, может привести к травмам.
- e) **Избегать неестественного положения тела. Занимать устойчивое положение и все время сохранять равновесие.** Благодаря этому электроинструмент поддается лучшему контролю в неожиданных ситуациях.
- f) **Носить надлежащую одежду. Не носить просторную одежду или украшения. Не допускать попадания волос, одежды или перчаток в подвижные части инструмента.**
Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в подвижные части инструмента.
- g) **При монтаже отсоса пыли или пылеулавливающих приспособлений, следует убедиться в том, что они подсоединены и правильно используются.** Применение пылеотсасывающего устройства может снизить угрозу для здоровья, вызванную образованием пыли.

17.4 4) Применение и обращение с электроинструментом

- a) **Не перегружать устройство. Применять электроинструмент, предназначенный для выполняемой вами работы.** С подходящим электроинструментом Вы будете работать в заданном диапазоне мощности лучше и надежнее.
- b) **Ни в коем случае не пользоваться электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, который не включается или не выключается, представляет собой опасность и подлежит ремонту.
- c) **Вытянуть вилку из розетки и/или извлечь аккумулятор, прежде чем произвести настройку устройства, заменить комплектующие или отложить устройство.** Данные меры предосторожности предотвращают

непреднамеренный запуск электроинструмента.

- d) **Хранить неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не допускать к эксплуатации электроинструмента лиц, которые не обучены обращению с ним либо не прочли данные инструкции.** Электроинструменты опасны, если ими пользуются неопытные люди.
- e) **Проводить тщательное техническое обслуживание электроинструмента. Проверить, безотказно ли работают подвижные детали и не происходит ли заедание деталей. Проверить, не сломались ли детали или не повреждены ли они, это может отрицательно сказаться на эксплуатационной готовности инструмента. Перед эксплуатацией агрегата следует отремонтировать поврежденные детали.** Многие несчастные случаи являются следствием плохого техобслуживания электроинструментов.
- f) **Режущие инструменты содержать в чистоте и остро заточенными.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с остро заточенными лезвиями режут защемяются и легче направляются.
- g) **Применять электроинструмент, принадлежность, вставные инструменты и пр. в соответствии с данными инструкциям. При эксплуатации учитывать условия работы и выполняемую работу.** Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

17.5 5) Сервисное обслуживание

- a) **Ремонт электроинструмента поручите квалифицированному специалисту при применении только оригинальных запасных частей.** Благодаря этому сохраняется надежность работы электроинструмента.

17.6 Указания по технике безопасности при эксплуатации мотоножниц

- **Не приближайтесь к режущему ножу на опасное расстояние. Во время работы ножа не пытайтесь удалить уже обрезанный или удерживать обрезаемый материал. Зажатый обрезанный материал удаляйте только после выключения агрегата.** Мгновенная невнимательность при эксплуатации мото-

ножниц может привести к серьезным травмам.

- Ножницы следует переносить за рукоятку при неподвижном ноже. При транспортировке или хранении ножниц обязательно установить защитный кожух. Осторожное обращение с агрегатом предотвращает опасность нанесения ножом травм.
- Удерживайте электроинструмент за изолированные поверхности рукояток, поскольку режущий нож может коснуться скрытых электрических проводов или сетевого кабеля самого инструмента. Соприкосновение режущего ножа с токопроводящим проводом может стать причиной подачи напряжения на металлические комплектующие агрегата и привести к поражению электрическим током.
- Кабель держите вдали от зоны резки. Во время работы скрытый в кустарнике кабель может быть случайно перерезан.

Spis treści

1	Wprowadzenie do niniejszej Instrukcji użytkownika.....	161
2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i techniki pracy	162
3	Zastosowanie.....	166
4	Podłączenie urządzenia do sieci zasilania prądem elektrycznym	167
5	Włączanie urządzenia	168
6	Wyłączanie urządzenia	169
7	Przechowywanie urządzenia	169
8	Ostrzenie noży tnących.....	169
9	Wskazówki dotyczące przeglądów technicznych i konserwacji	170
10	Ograniczanie zużycia eksploatacyjnego i unikanie uszkodzeń	171
11	Zasadnicze podzespoły urządzenia.....	171
12	Dane techniczne	172
13	Wskazówki dotyczące napraw	173
14	Utylizacja	173
15	Deklaracja zgodności UE	173
16	Deklaracja zgodności UKCA.....	174
17	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa obowiązujące podczas pracy narzędziami z napędem elektrycznym	174

Szanowni Państwo,

uprzejmie dziękujemy za to, że zdecydowaliście się na nabycie najwyższej jakości produktu firmy STIHL.

Niniejszy produkt powstał z zastosowaniem nowoczesnych procesów technologicznych oraz szerokiego spektrum przedsięwzięć mających na celu zapewnienie niezmiennie wysokiego poziomu jakości. Dołożyliśmy wszelkich starań, żebyście byli Państwo zadowoleni z zakupionego urządzenia i mogli nim bez przeszkód pracować.

Jeżeli mielibyście Państwo pytania dotyczące Waszego urządzenia, to prosimy zwracać się z nimi do autoryzowanego dealera lub bezpośrednio do naszego dystrybutora.

Wasz



Dr. Nikolas Stihl

1 Wprowadzenie do niniejszej Instrukcji użytkownika

1.1 Piktogramy

Wszystkie piktogramy, które zostały zamieszczone na urządzeniu, zostały objaśnione w niniejszej Instrukcji użytkownika.

1.2 Oznaczenie akapitów



OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed zagrożeniem wypadkiem lub odniesieniem obrażeń przez osoby oraz przed ciężkimi uszkodzami na rzeczach.

WSKAZÓWKA

Ostrzeżenie przed uszkodzeniem urządzenia lub jego poszczególnych podzespołów.

1.3 Rozwój techniczny

Firma STIHL prowadzi stałe prace nad dalszym rozwojem technicznym wszystkich maszyn i urządzeń; dlatego zastrzega się prawo do wprowadzania zmian zakresu dostawy w przedmiocie formy, techniki oraz wyposażenia.

W związku z powyższym wyklucza się prawo do zgłaszania roszczeń na podstawie informacji oraz ilustracji zamieszczonych w niniejszej Instrukcji użytkownika.

www.stihl.com



0458-762-9821-C

0458-762-9821-C